



agricola italiana

SEMINATRICE PNEUMATICA DI PRECISIONE PER ORTAGGI - MODELLO M-815-SN
PNEUMATIC PRECISION SEED DRILL FOR VEGETABLES - M-815-SN
PNEUMATISCHE PRÄZISIONS-SÄMASCHINE FÜR GEMÜSE - MODELL M-815-SN
SEMOIR PNEUMATIQUE DE PRÉCISION POUR LÉGUMES - MODÈLE M-815-SN
SEMBRADORA NEUMATICA DE PRECISION PARA HORTALIZAS - MODELO M-815-SN



Il modello **M-815-SN** è adatto alla semina a fila singola e a fila doppia di tutti i tipi d'ortaggi. Macchina azionata con motore da 6,6 kw diesel ad avviamento elettrico con cambio a 7 velocità (4 avanti 3 retromarce). Molto versatile e polivalente, può essere composta con un numero di elementi di semina in base alle esigenze di lavoro dell'agricoltore e ai vari prodotti da seminare. Grazie alla speciale barra telaio, gli elementi scorrono facilmente per ottenere le varie distanze tra le file.

*The **M-815-SN** model is suitable for single and double line sowing of all types of vegetables. The machine is equipped with a 6.6 KW-diesel motor, electric starter with 7 shaft gearbox (4 forwards and 3 backwards).*

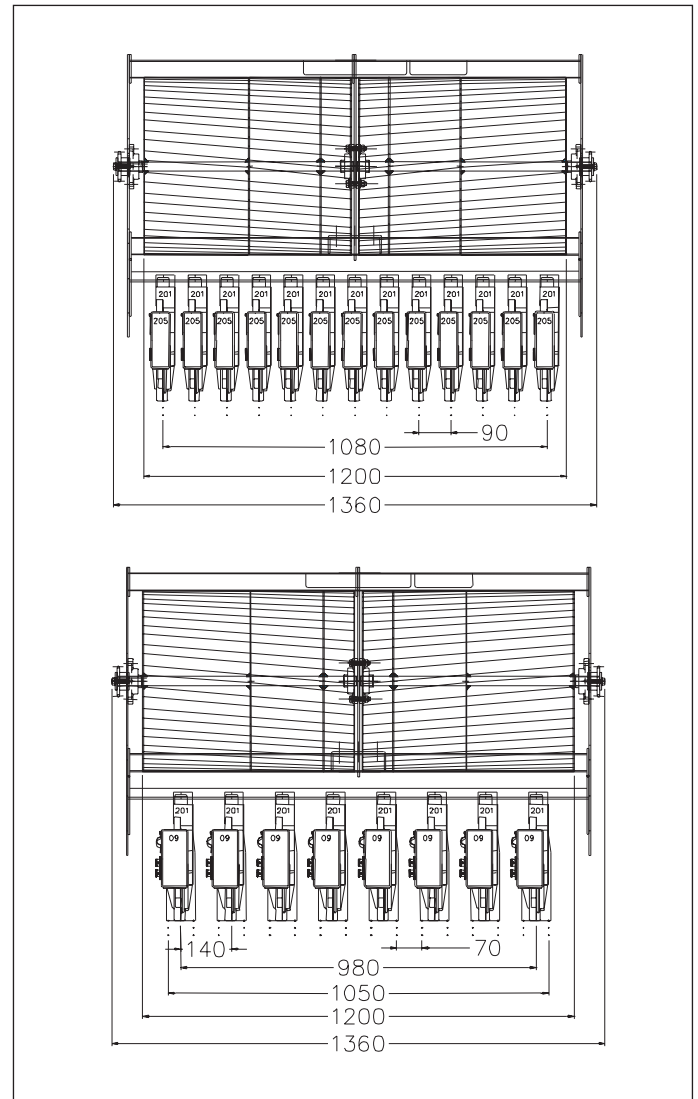
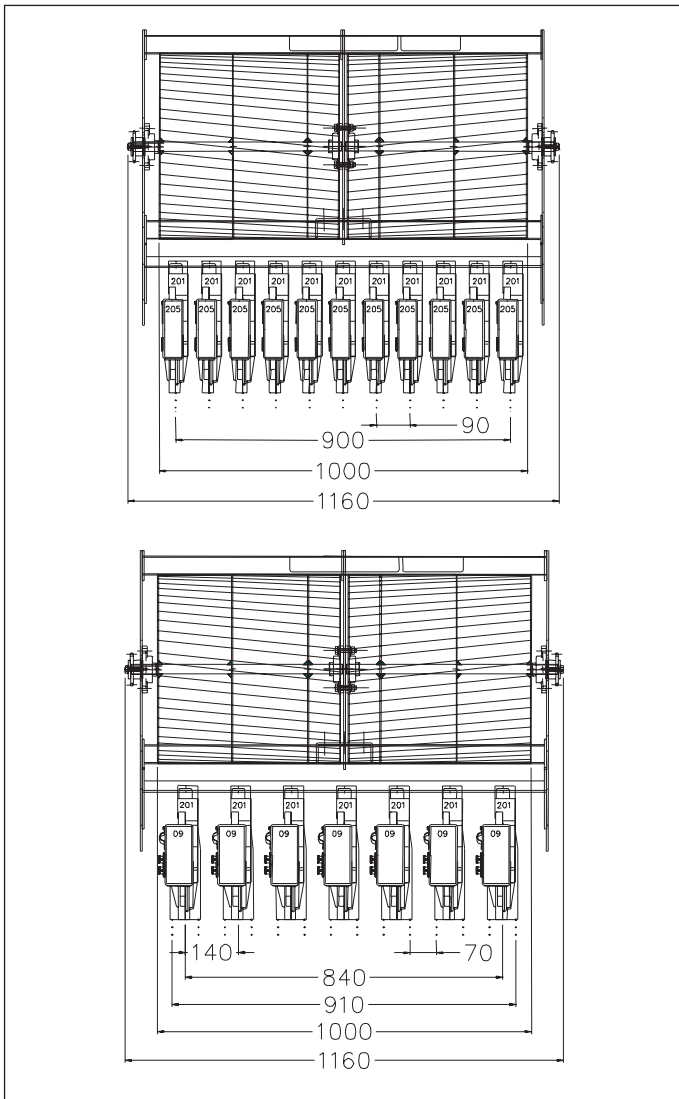
Versatile and multipurpose machine: it can be equipped with as many seeding elements as needed to meet specific requirements of the farmer and according to the different types of seeds. The tool bar ensures easy movement of the elements to obtain various distances between the rows.

Das Modell **M-815-SN** ist für alle Sorten von Gemüsesamen geeignet. Es ist mit einem Dieselmotor 6,6KW einem elektrischen Anlasser und mit einem 7-Ganggetriebe (4 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge) versehen.

Vielseitig einsetzbare Maschine, die den Erfordernissen der verschiedenen Samentypen gerecht wird. Der Tragrahmen erlaubt eine leichte und schnelle Verschiebung der Elemente, um verschiedene Reihenabstände erzielen zu können.

*Le modèle **M-815-SN** est parfaitement adapté pour le semis en rang simple ou double de tous types de légumes. Ce semoir est équipé d'un moteur diesel de 6,6 KW, d'un démarreur électrique et d'une boîte 7 vitesses (4 avant et 3 arrière). Ce semoir est très polyvalent et répond à toutes les exigences de semis: grâce à sa barre porte-éléments, il est possible de modifier le nombre d'éléments semeurs et de les déplacer facilement pour obtenir différentes distances entre les rangs.*

El modelo **M-815-SN** está hecho para la siembra a una hilera y a doble hilera de todos los tipos de hortalizas. Máquina accionada por un motor de 6,6 kw diesel con accensión eléctrica y con cambio a 7 velocidades (4 adelante y 3 atrás). Muy versátil y polivalente, se puede componer por un número de elementos de siembra en base a las exigencias de trabajo del agricultor y a los varios productos que se quieren sembrar. Gracias a la especial barra del chasis, los elementos se desplazan fácilmente para obtener las varias distancias entre las hileras.



Schema distanze interfila a fila singola con corpi modello stretto SN-S e a doppia fila con corpi standard su 100 cm.

Interrow distance layout - Single line with SN-S narrow sowing units and double line with standard sowing units in 100 cm.

Reihenabstandübersicht - Einzelreihe mit SN-S schmalen Säaggregaten und Doppelreihe mit Standard Säaggregaten auf 100 cm.

Schéma de distances entre les rangs - Simple rang avec les corps semoirs étroits et double rang avec les corps semoirs standards - largeur 100 cm.

Esquema de distancias entre hileras en siembra a una hilera con unidades de siembra modelo estrecho SN-S y a doble hilera con unidades de siembra estándar en 100 cm.

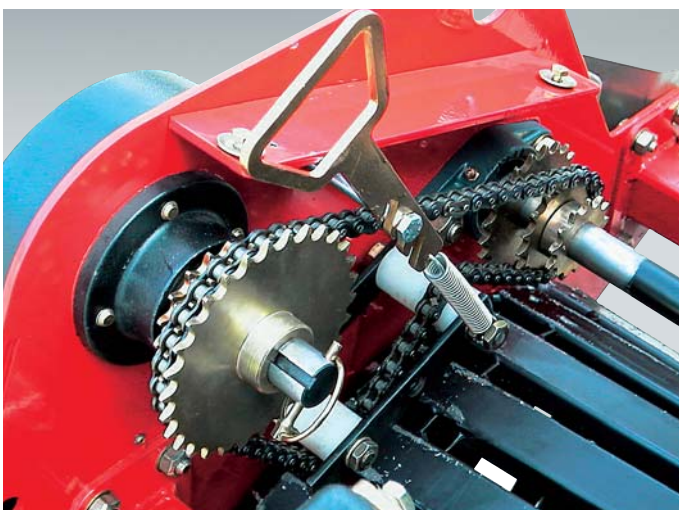
Schema distanze interfila a fila singola con corpi modello stretto SN-S e a doppia fila con corpi standard su 120 cm.

Interrow distance layout - Single line with SN-S narrow sowing units and double line with standard sowing units in 120 cm.

Reihenabstandübersicht - Einzelreihe mit SN-S schmalen Säaggregaten und Doppelreihe mit Standard Säaggregaten auf 120 cm.

Schéma de distances entre les rangs - Simple rang avec les corps semoirs étroits et double rang avec les corps semoirs standards - largeur 120 cm.

Esquema de distancias entre hileras en siembra a una hilera con unidades de siembra modelo estrecho SN-S y a doble hilera con unidades de siembra estándar en 120 cm.



Cambio per la regolazione delle distanze di semina con 15 differenti rapporti. E' possibile utilizzare diversi ingranaggi per ottenere differenti distanze di semina senza sostituire i dischi.

Gearbox to adjust the distances of the seeds in the line with 15 settings. Optional sprockets are available to obtain further seed spacings without changing the sowing discs.

Das Getriebe ermöglicht leichtes und schnelles Wechseln der Gänge in 15 Stufen. Unterschiedliche Zahnräder können eingesetzt werden, um weitere Abstände zu erreichen, ohne die Säscheiben wechseln zu müssen.

La boîte 15 vitesses permet un réglage rapide et facile des distances de semis. Il est possible de modifier les pignons afin d'obtenir d'autres distances sans modifier les disques.

Cambio para el arreglo de las distancias de siembra con 15 diferentes relaciones. Se pueden usar diferentes engranajes para obtener varias distancias de siembra sin substituir los discos.



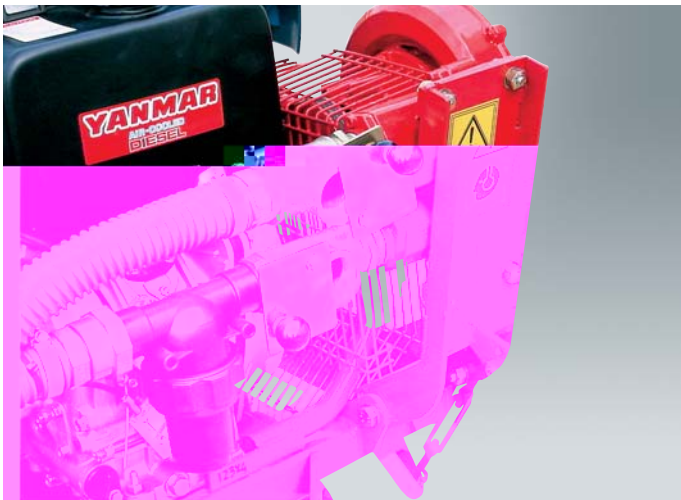
Svuotaseme pneumatico e serbatoio per la raccolta del seme.

Vacuum seed saver and seed bowl.

Restentleerung über Staubsaugerfunktion.

Vide-graines pneumatique.

Aspirador y contenedor para la cosecha de las semillas.



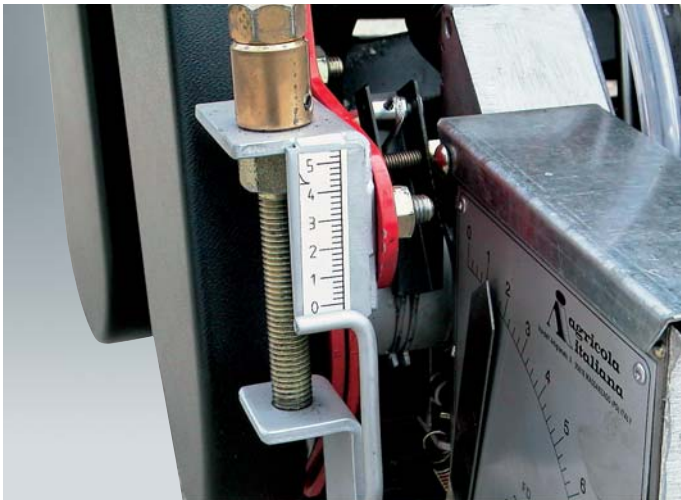
Ventola di aspirazione con regolatore di pressione e aspirazione. Dispositivo per il filtraggio della polvere.

Vacuum fan assembly with vacuum and pressure regulator and dust filter.

Gebläse mit Vakuum und Druckregler und Staubfilter.

Turbine d'aspiration avec régulateur de pression-aspiration et filtre à air.

Ventilador para aspiración con regulador de presión y aspiración. Dispositivo para la filtración del polvo.



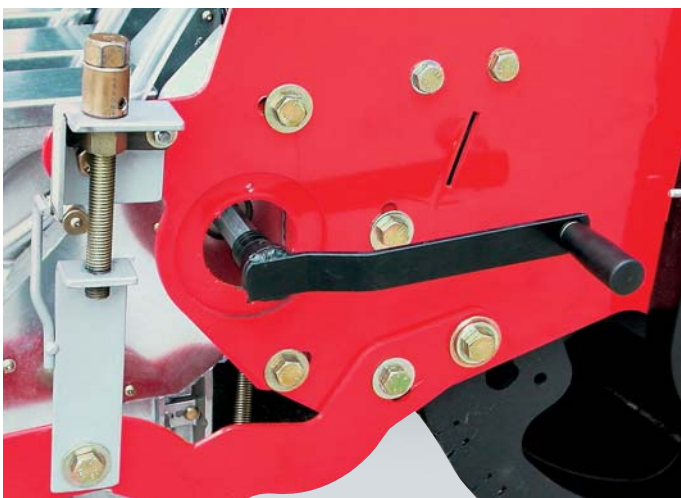
Dispositivo per la regolazione della profondità di semina.

Depth control lever with scale indicator.

Einstellhebel der Samentiefe mit Tiefenanzeiger.

Dispositif de réglage de la profondeur de semis.

Dispositivo para el arreglo de la profundidad de siembra.



Maniglia per la rotazione meccanica della barra esagonale per testare la disposizione del seme sul disco di semina e permettere di regolarne eventualmente la selezione prima di iniziare il lavoro sul terreno.

Manual handle to allow the mechanical rotation of the hexagonal shaft to test the placement of the seeds on the disc and to adjust their singulation before starting sowing.

Abdrehkurbel zur Überprüfung der Saatmenge bevor die Maschine eingesetzt wird.

Manivelle permettant de faire tourner mécaniquement le disque afin de régler l'aspiration et la sélection des graines sur le disque avant le semis.

Manivela para la rotación mecánica de la barra hexagonal para testar la disposición de la semilla en el disco de siembra y permitir el arreglo de la selección antes de trabajar en el suelo.



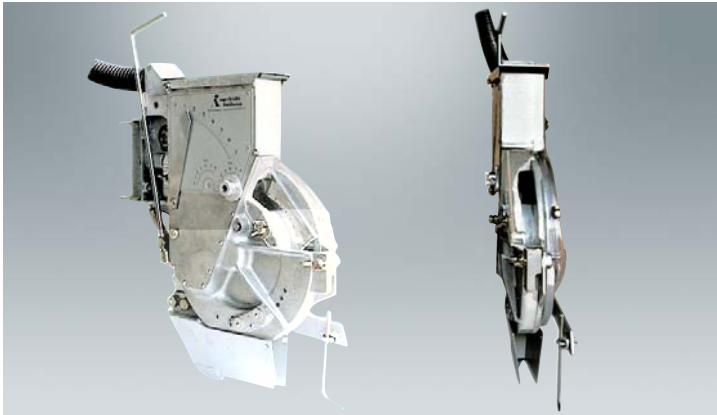
All'interno dell'unità di semina, la rotazione del disco di semina avviene in senso contrario all'avanzamento della macchina garantendo in tal modo una maggiore precisione nelle distanze di semina.

Inside the seeding unit the disc turns in the opposite direction of travel. This direction of rotation minimizes "bounce" of the seeds leading to much more accurate placement.

Im Säkörper läuft die Säscheibe gegen die Fahrtrichtung. Die Ablagegenauigkeit der Samenkörner in der Reihe wird dadurch erheblich verbessert.

A l'intérieur de l'élément semeur, la rotation du disque semeur se fait dans le sens inverse de l'avancement de la machine sur le terrain, garantissant ainsi une précision maximale de l'écart entre les graines.

En la unidad de siembra, la rotación del disco acontece en sentido contrario al adelantamiento de la máquina garantizando de tal manera una mayor precisión en las distancias de siembra.



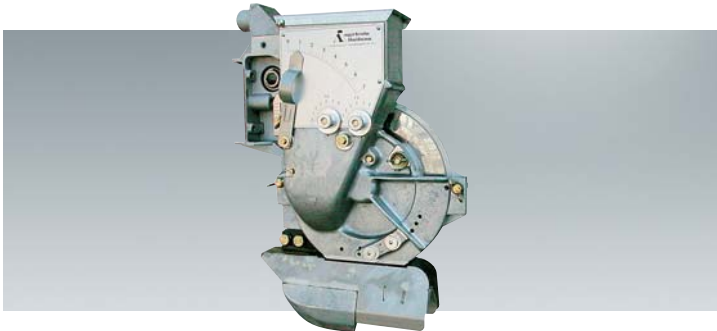
Nuovo corpo di semina stretto modello SN-S con falcione leggero e dispositivo di fissaggio a leva per il corpo di semina. Vista posteriore. Larghezza 80 mm.

New narrow sowing unit SN-S model with lighter coulter and lever to open the seed chamber. Rear view. Width 80 mm.

Neues schmales Säaggregat - Modell SN-S - mit leichterem Hebel zum öffnen des Säkörpers und leichterem Säschar. Rückansicht. Breite 80 mm.

Nouveau corps semoir étroit modèle SN-S avec soc plus léger et levier permettant d'ouvrir l'élément. Vue postérieure. Largeur 80 mm.

Nueva unidad de siembra estrecha modelo SN-S con reja ligera y con dispositivo de fijación a palanca para la unidad de siembra. Vista trasera. Anchura 80 mm.



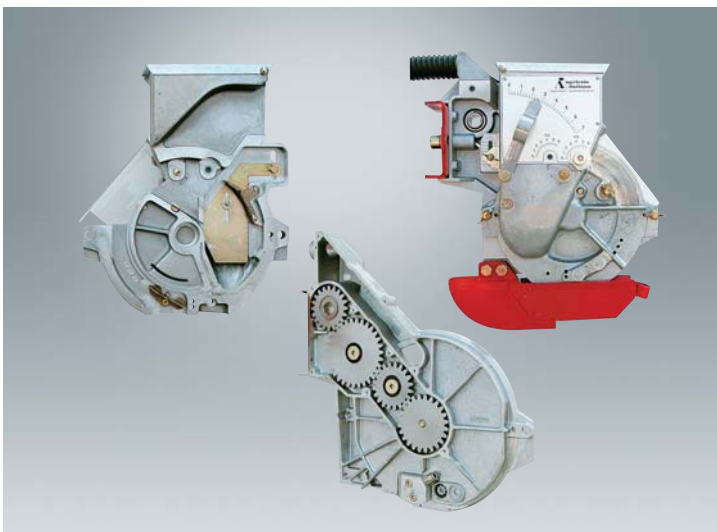
Corpo di semina standard a doppia caduta.

Standard sowing unit for double line sowing.

Standard Doppelreihen Säaggregat.

Corps semoir standard pour le semis en double ligne.

Unidad de siembra estándar a doble caída.



Tutti i corpi di semina sono dotati di due meccanismi (superiore e inferiore) per la selezione del seme e di quattro ingranaggi interni per la trasmissione del movimento di rotazione al disco.

All sowing units are equipped with top and bottom singulators to ensure accurate singulation and with four sprockets for the rotation of the disc.

Alle Säkörper sind mit zwei Getrieben ausgerüstet, um die Saatgutmenge auf der Säscheibe zu regulieren, sowie mit vier Zahnrädern für die Drehung der Säscheibe.

Tous les corps semeurs sont équipés de deux mécanismes (supérieur et inférieur) qui permettent une parfaite sélection des graines ainsi que de quatre engrenages pour la rotation du disque.

Todas las unidades de siembra tienen dos mecanismos (superior e inferior) para la selección de la semilla y de cuatro engranajes interiores para la transmisión del movimiento de rotación al disco.



AGRICOLA ITALIANA S.n.c.
Via dell'Artigianato, 9 - 35010 MASSANZAGO (PD) Italy
Tel. (+39) 049.579.7533 - Fax (+39) 049.579.7756
E-Mail: agricola@agricola.it - Web: www.agricola.it

